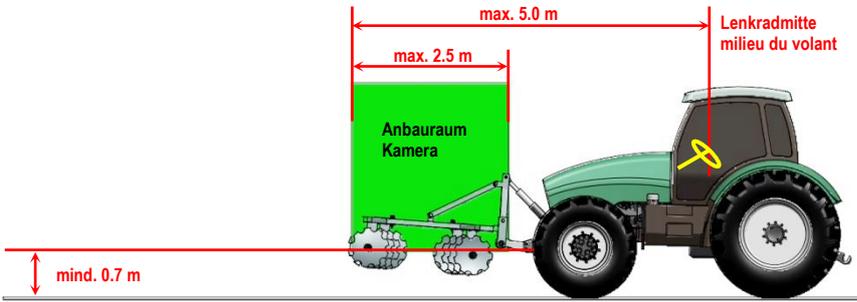
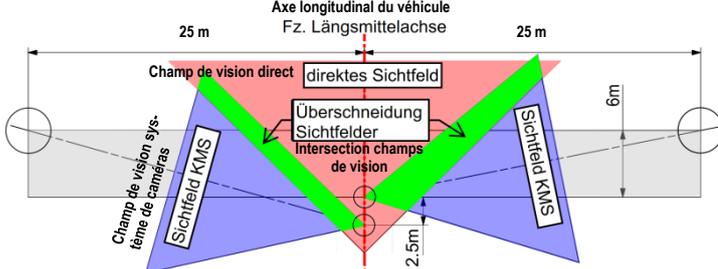


Konformitätsbewertung / Konformitätsbeglaubigung Evaluation de conformité / attestation de conformité

Gestützt auf Art. 14 TGV bestätigt bzw. bestätigen die oben aufgeführte(n) Prüfstelle(n), dass die nachfolgend aufgelisteten Bauteile/Umrüstungen/Fahrzeuge den schweizerischen Vorschriften entsprechen.

Sur la base de l'art. 14 ORT, le où les organismes de contrôle susmentionnés confirment que les composants/modifications/véhicules suivants sont en règles avec les directives suisses.

1	Vorrichtung/Gegenstand Dispositif / objet	Kamera-Monitor-System Système de surveillance par caméra
2	Kx-Nr. no Kx	KD-0432/19
3	Inhaber der Konformitätsbewertung bzw. Konformitätsbeglaubigung Titulaire de l'évaluation de conformité resp. l'attestation de conformité	
4	Verwendungsbereich Champ d'utilisation	zulässig für folgende Fahrzeuge: admissible pour véhicules suivantes:
5	Fahrzeug-Hersteller Constructeur de véhicule	Frontanbaugeräte für land- und forstwirtschaftliche Motorfahrzeuge Attelages frontaux pour véhicules automobiles agricoles et forestiers
6	Daten der Vorrichtung / des Gegenstandes Données du dispositif / de l'objet	
7	Name und Adresse des Herstellers Nom et adresse du constructeur	Mekra Lang GmbH & Co. KG, D-91465 Ergersheim
7.1	Fabrik- oder Handelsmarke Marque de fabrique ou marque déposée	Mekra Lang
7.2	Daten und Anbringungsort der Vorrichtung Données et emplacement du dispositif	<p>Der Anbau des Kamerasystems ist in folgendem Anbauraum im Verlauf der Fahrzeugmittelachse möglich: Le système de caméra peut être monté dans l'espace de montage suivant, ceci dans le prolongement de l'axe longitudinal du véhicule :</p> 
7.3	Ausrichtung Kamera Orientation de la caméra	
7.4	Beschrieb Description	<p>Zum Anbau des Kamerasystems müssen die Anweisungen der Montageanleitung beachtet und die Vorgaben bezüglich Sichtfeld und Kameraeinstellung eingehalten werden. Alle Angaben beziehen sich dabei auf die Transportstellung, in der das Fahrzeug auch am Strassenverkehr teilnimmt. Die Kameralhalterung ist auf der verlängerten Fahrzeuglängsmittelachse zu montieren. Die Distanz zwischen den beiden Kameras wird durch die Kameralhalter fix vorgegeben und darf nicht verändert werden. Das direkte Sichtfeld darf nicht oder nicht wesentlich eingeschränkt werden.</p> <p>Pour monter le système de caméra, il faut respecter les instructions du manuel de montage et les spécifications concernant le champ de vision et le réglage de la caméra. Toutes les spécifications se réfèrent à la position de transport dans laquelle le véhicule est également utilisé dans la circulation routière. Le support de caméra doit être monté dans le prolongement de l'axe longitudinal du véhicule. La distance entre les deux caméras est fixée par les supports de caméra et ne doit pas être modifiée. Le champ de vision direct ne doit pas être limité ou substantiellement limité.</p>

7.5	Konformitätszeichen Marque de conformité	Monitor	Monitorhalter	Kamera	Kamerahalter
		MCM 5166 oder MCM 5147	K99.BG18.090	MCC5024 ¹ oder MCC5314 ² <small>¹MCC5024 ist mit 2 Monitoren im Vollbild-Modus zu betreiben! ¹MCC5024 doit être utilisé avec 2 moniteurs en mode plein écran! ²MCC5314 ist mit 1 Monitor im Splitscreen-Modus zu betreiben! ²MCC5314 doit être utilisé avec 1 moniteur en mode écran partagé!</small>	K99.BG18.089 oder K99.BG18.091 oder K99.BG18.130 oder K99.BG18.154 oder K99.BG18.164
8	Beschränkungen und Auflagen Restrictions et conditions	<p>- Weitere Änderungen am Fahrzeug, die nicht Bestandteil dieser Bewertung bzw. Beglaubigung sind, müssen durch die Zulassungsstelle gemäss asa-Richtlinie 2a geprüft werden, sofern sie einer Prüfung unterstehen.</p> <p>- Autre changements sur le véhicule, qui ne figurent pas dans cet examen et de certification, doivent être examinées par l'OCN, conformément aux dispositions de l'asa la directive 2a condition qu'ils soient soumis à un examen approfondi.</p>			
9	Prüfstelle(n) Organe(s) d'expertise	DTC Dynamic Test Center AG, 2537 Vauffelin		DLG TestService GmbH, D-64823 Gross-Umstadt	
10	Prüfnummer(n) Numéro(s)	aSi-19-0140-TK001 aSi-19-0514-TK002		2017-00709	
11	Prüfgrundlage Base de test	VTS Art. 112 Abs. 5 und 3, VTS Anhang 13		VkBl. Heft 23/2016, Empfehlung Nr. 180	
12	Kennzeichnung Identification	<p>Nach Art. 25 TGV muss auf jeder (n) im Handel erscheinenden Vorrichtung/Gegenstand der geprüften Ausführung das Konformitätszeichen sowie die Fabrikmarke oder ein Kennzeichen des Herstellers gut lesbar und dauerhaft angebracht sein.</p> <p>Selon l'art. 25 ORT chaque dispositif/objet du modèle expertisé qui va être mis sur le marché doit être muni de la marque de conformité ainsi que de la marque de fabrique ou d'une identification du constructeur, apposées de manière bien lisible et indélébile.</p>			
13	Besondere Hinweise Indications spéciales	<p>Die Konformitätsbewertung bzw. die Konformitätsbeglaubigung und das Konformitätszeichen gelten für die geprüfte Ausführung. Sie kann als ungültig erklärt werden und deren Inhaber oder Inhaberin bestraft werden, wenn festgestellt wird, dass das Konformitätszeichen an Vorrichtungen oder Gegenständen verwendet wird, die dem geprüften Muster nicht entsprechen. Änderungen sind der Prüfstelle mitzuteilen; diese Konformitätsbewertung bzw. Konformitätsbeglaubigung kann durch Nachträge erweitert werden. Diese Konformitätsbewertung bzw. Konformitätsbeglaubigung gilt als schriftliche Bestätigung des Lieferanten. Sie ist zusammen mit dem Fahrzeugausweis stets mitzuführen und den Kontrollorganen auf Verlangen vorzuweisen.</p> <p>L'évaluation de conformité resp. l'attestation de conformité et la marque de conformité sont valables pour le modèle expertisé. Si l'on constate que la marque de conformité est apposée sur des dispositifs ou des objets non conformes à l'échantillon expertisé, la réception par type peut être retirée et son titulaire pourrait encourir des sanctions.</p> <p>Toutes les modifications sont à communiquer des organes d'expertise suisses; l'évaluation de conformité resp. l'attestation de conformité peut être complétée.</p> <p>Cette évaluation de conformité resp. Attestation de conformité est une attestation écrite du fournisseur et doit toujours être emmenée avec le permis de circulation. Elle sera présentée sur demande aux organes de contrôle.</p>			

Vauffelin, 21. Mai 2019



Der Geschäftsführer

B Gerster

Bernhard Gerster

Der Sachbearbeiter

R Bulakbaşı

Raci Bulakbasi

Dokumentation homologierte Komponenten

Monitore



MCM 5147 – Monitor Typ „Solo“

Mekra 7“ LED Monitor Quadsplit

Artnr: EKM.507405.000

MCM 5166 – Monitor Typ „Multicam“

Mekra 7“ LED Monitor Surround View

Artnr: EKM.507410.000

Doppel Monitorhalter



BLASERVISIO QVK Doppel-Monitorhalter für 2x 7 Zoll Systeme

Artikelnr: **K99.BG18.090**

Kameras



MCC 5024 – Mekra CMOS Kamera 70° PAL

Artikelnr: EKC.101070.000

a) Muss zwingend vertikal montiert sein

b) Darf nur mit 2x 7 Zoll Monitorsystemen

K99.BG18.090 verwendet werden!



MCC 5314 – Mekra CMOS Kamera 50° PAL

Artikelnr: EKC.101050.000

a) Muss zwingend horizontal montiert sein



Kamerahalter nur für 70° Kameras zugelassen



BLASERVISIO QVK Doppel-Kamerahalter aus INOX mit ABS-Stecker für Spiralkabelanschluss

Artikelnr: **K99.BG18.091**



BLASERVISIO QVK Doppel-Kamerahalter aus INOX mit ABS-Stecker für Direktanschluss

Artikelnr: **K99.BG18.089**



Dokumentation homologierte Komponenten

Kamerahalter aus Kunststoff für 50° und 70° Kameras



BLASERVISIO QVK Doppel-Kamerahalter
aus Kunststoff ohne Warnblitzer
Artikelnr: **K99.BG18.130**



BLASERVISIO QVK Doppel-Kamerahalter
aus Kunststoff mit Warnblitzern integriert
Artikelnr: **K99.BG18.154**



BLASERVISIO QVK Doppel-Kamerahalter
aus Kunststoff mit ABS-Stecker für Spiralkabel-
anschluss
Artikelnr: **K99.BG18.164**



Zulässige Einbaukombinationen



1x7 Zoll Monitor Variante in der Dual Split Ansicht
Nur 50° Kameras zulässig
Die Kamera muss zwingend horizontal montiert sein



2x7 Zoll Monitor Variante
Nur 70° Kameras zulässig
Die Kamera muss zwingend vertikal montiert sein



Dokumentation homologierte Komponenten

Multicam Monitor

Einstellungsanleitung für die 1x7 Zoll Multicam Monitor Variante mit Dual Split
(7“ LED Mekra Surround View Monitor MCM-5166)

Navigation:

← links O Enter rechts ⇒



1. Sprache einstellen

O Enter	Hauptmenu
3x rechts ⇒	System
O Enter	Untermenu System auswählen
O Enter	QSD Sprache auswählen
1x rechts ⇒	von EN auf DE
O Enter	DE speichern
1x ← links	Hauptmenu beenden
O Enter	Fertig

2. Bild Split einstellen (Dual 1 – Prio1 – Trigger 1)

O Enter	Hauptmenu
2x rechts ⇒	Ansichten
O Enter	Untermenu Ansichten auswählen
1x rechts ⇒	Trigger und Prioritäten
O Enter	Trigger und Prioritäten auswählen
2x rechts ⇒	Dual 1
O Enter	Dual 1 auswählen
2x ← links	auf Prio 1 umstellen
O Enter	Prio 1 auswählen
2x ← links	auf Trigger 1 umstellen
O Enter	Trigger 1 speichern
8x rechts ⇒	Beenden
O Enter	Beenden auswählen

Dokumentation homologierte Komponenten

Solo Monitor

Einstellungsanleitung für die 1x7 Zoll Solo Monitor Variante mit Dual Split
(7“ LED Mekra Quadsplit Monitor MCM-5147)

Navigation:

← links O Enter rechts ⇒



1. Sprache einstellen

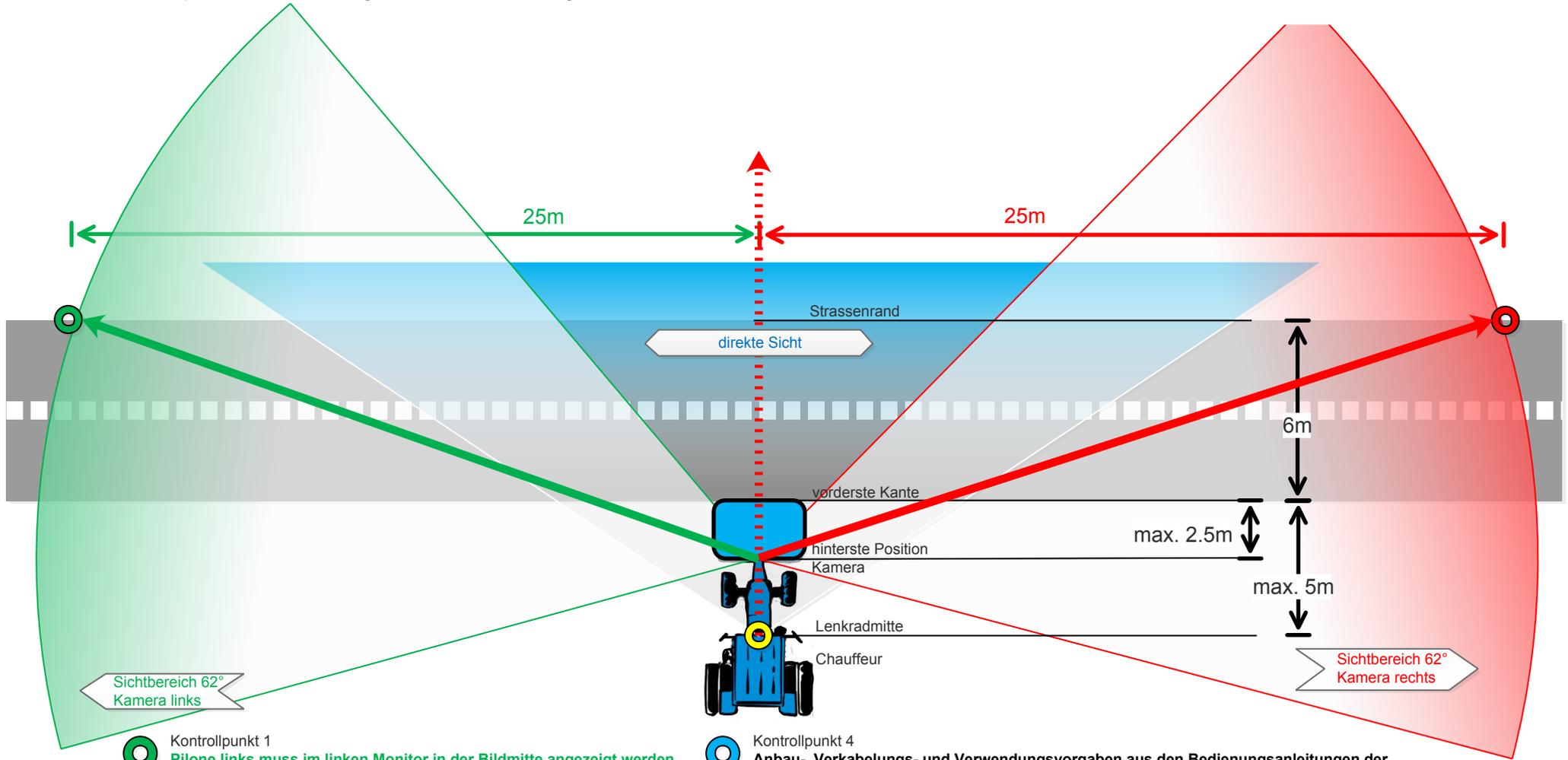
O Enter	Hauptmenu
3x rechts ⇒	System
O Enter	Untermenu System auswählen
O Enter	QSD Sprache auswählen
1x rechts ⇒	von EN auf DE
O Enter	DE speichern
1x ← links	Hauptmenu beenden
O Enter	Fertig

2. Bild Split einstellen (2-fach 1 – Prio1 – Trigger 1)

O Enter	Hauptmenu
2x rechts ⇒	Ansichten
O Enter	Untermenu Ansichten auswählen
1x rechts ⇒	Trigger und Prioritäten
O Enter	Trigger und Prioritäten auswählen
4x rechts ⇒	2-fach 1
O Enter	2-fach 1 auswählen
2x ← links	auf Prio 1 umstellen
O Enter	Prio 1 auswählen
13x ← links	auf Trigger 1 umstellen
O Enter	Trigger 1 speichern
6x rechts ⇒	Beenden
O Enter	Beenden auswählen

Kontrollblatt für die korrekte Montage des Querverkehrskamera-Systems

Sämtliche Kontrollpunkte müssen zwingend in der Fahrstellung erfüllt werden!



- **Kontrollpunkt 1**
Pilone links muss im linken Monitor in der Bildmitte angezeigt werden
 Höhe: auf der Standfläche des Traktors
 Distanz nach Vorne: Vorderkant Anbaugerät + 6m
 Distanz seitwärts: 30m nach Links
- **Kontrollpunkt 2**
Pilone rechts muss im rechten Monitor in der Bildmitte angezeigt werden
 Höhe: auf der Standfläche des Traktors
 Distanz nach Vorne: Vorderkant Anbaugerät + 6m
 Distanz seitwärts: 30m nach Rechts
- **Kontrollpunkt 3**
Monitore müssen im direkten Sichtfeld 90° montiert sein Kameras und Monitore dürfen das direkte Sichtfeld nicht wesentlich einschränken.

- **Kontrollpunkt 4**
Anbau-, Verkabelungs- und Verwendungsvorgaben aus den Bedienungsanleitungen der Monitore, der Kameras und des Systems müssen eingehalten sein
- Kontrollpunkt 5**
Die minimale Montagehöhe der Kameras beträgt 70cm über der Standfläche des Fahrzeugs
- Kontrollpunkt 6**
Die Kameras sind möglichst genau in der der Fahrzeuglängsachse zu montieren
- Kontrollpunkt 7**
 Die Kameras müssen lotrecht über der Standfläche des Fahrzeugs montiert sein
- Kontrollpunkt 8**
 Zur Montage der Kameras sind ausschliesslich Blaser Doppelspiegelhalter der Serie 951.V103.xxx sowie deren Zubehör einzusetzen, damit eine möglichst erschütterungsfreie Montage gewährleistet ist



MINISTERIO
DE INDUSTRIA, ENERGÍA
Y TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL



E9-10R-05.11440

Página / Page 3/3

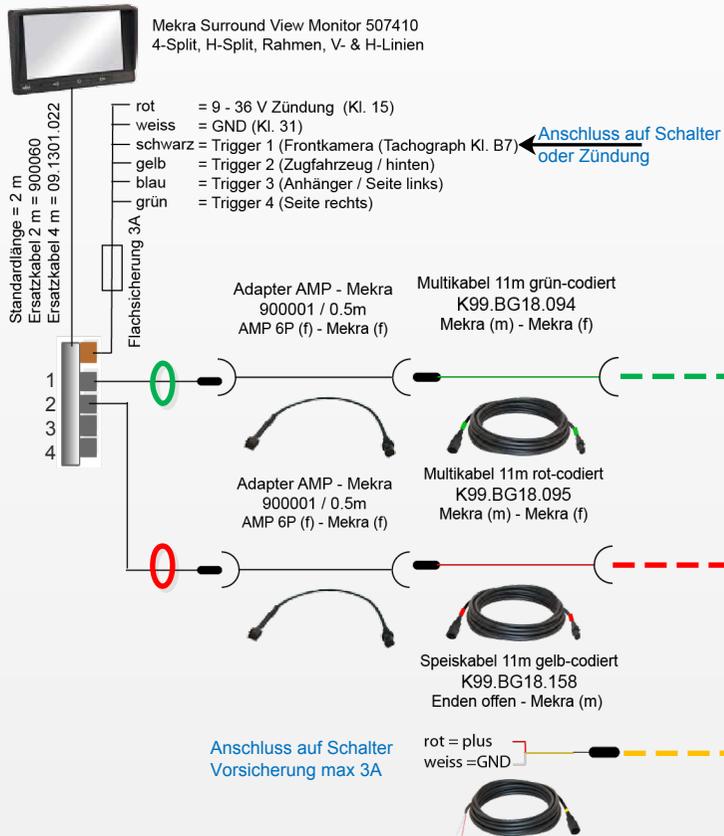
**Apéndice del certificado de homologación N° E9-10R-05.11440
relativo a la homologación de subconjuntos eléctricos o electrónicos en lo que se refiere al Reglamento N°10**

***Appendix to Type-approval communication form N° E9-10R-05.11440
concerning the type-approval of an electrical/electronic sub-assembly under Regulation N° 10***

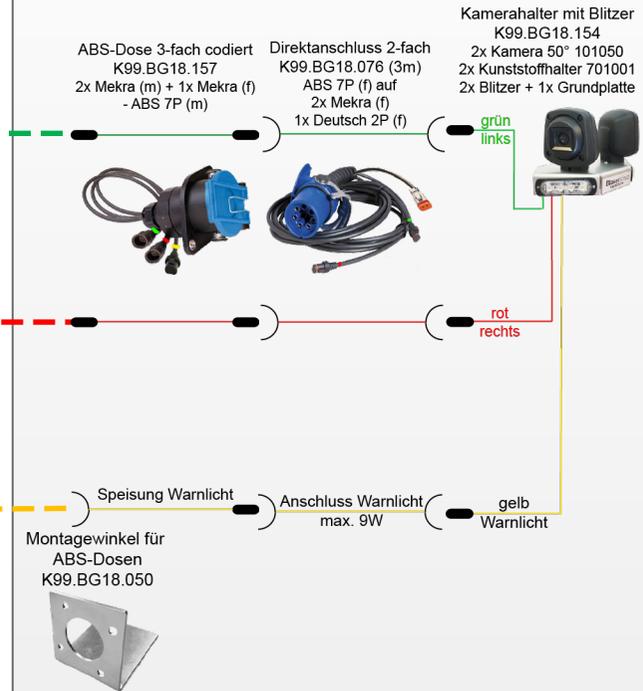
1. Información adicional / *Additional information (where applicable):*
 - 1.1. Tensión nominal del sistema eléctrico / *Electrical system rated voltage: Ver documentación técnica / See technical documentation*
 - 1.2. Este SEE puede utilizarse en todos los vehículos con las siguientes restricciones / *This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions: Sí / Yes*
 - 1.2.1. Condiciones de instalación, si las hubiera / *Installation conditions, if any: ---*
 - 1.3. Este SEE sólo puede utilizarse en los tipos de vehículo siguientes / *This ESA can only be used on the following vehicle types: ---*
 - 1.3.1. Condiciones de instalación si las hubiera / *Installation conditions, if any: ---*
 - 1.4. El método o métodos específicos de ensayo utilizados y los márgenes de frecuencias abarcados para determinar la inmunidad han sido / *The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were: Ver informe de ensayo n° / See test report No. CN16100308*
 - 1.5. Servicio técnico acreditado según ISO 17025 y reconocido por el organismo homologador responsable de realizar los ensayos/ *Technical service accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for carrying out the tests: IDIADA*
2. Observaciones/ *Remarks (if any): ---*

Verkabelungsschema Querverkehrskamera K99.BG18.152-B (Multicam & Kunststoffhalter mit Blitzern)

Multicam Monitorset K99.BG18.148-B



Kameraset mit ABS-Stecker K99.BG18.149-B



Weitere Montageplatten für ABS-Dosen



Montageplatte 2-ABS INOX - 992.2ABS.000
Wird zwischen eine bestehende ABS-Dose geklemmt
Kann senkrecht oder waagrecht montiert werden



Montageplatte ISOBUS INOX - 992.ISOB.000
Wird zwischen eine bestehende ISOBUS-Dose geklemmt



Montageplatte ABSZ INOX - 992.ABSZ.000
Wird mit 2 Stk M8 Schrauben montiert
Kann senkrecht oder waagrecht montiert werden